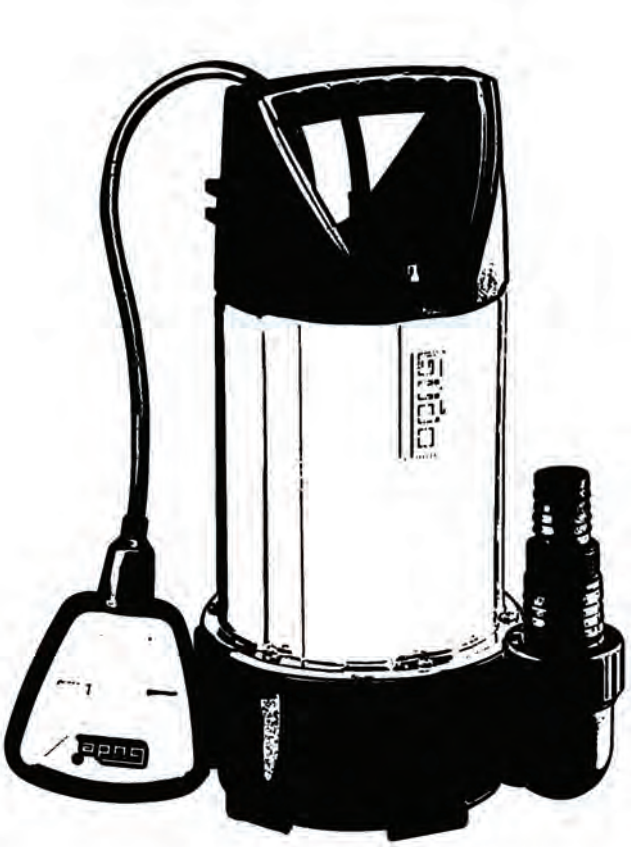
GS 7501 PI
94632

Deutsch DE 3
Originalbetriebsanleitung
SCHMUTZWASSERTAUCHPUMPE
English GB 8
Translation of original operating instructions
DIRTY-WATER SUBMERSIBLE PUMP
Français FR 12
Traduction du mode d'emploi d'origine
POMPE D'EVACUATION POUR EAUX CHARGEES
Čeština CZ 17
Překlad originálního návodu k provozu
PONORNE KALOVE CERPADLO
Slovenčina SK 21
Preklad originálneho návodu na prevádzku
PONORNE KALOVE CERPADLO
Nederlands NL 25
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
VUILWATER DOMPELPOMP
Italiano IT 30
Traduzione del Manuale d'Uso originale
POMPA PER DRENAGGIO DI ACQUE REFLUE
Magyar HU 34
Az eredeti használati utasítás fordítása
SZENNYVÍZ SZIVATTYÚ

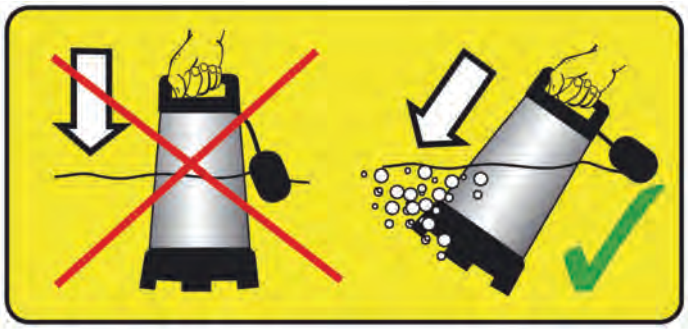


© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen - Deutschland

A

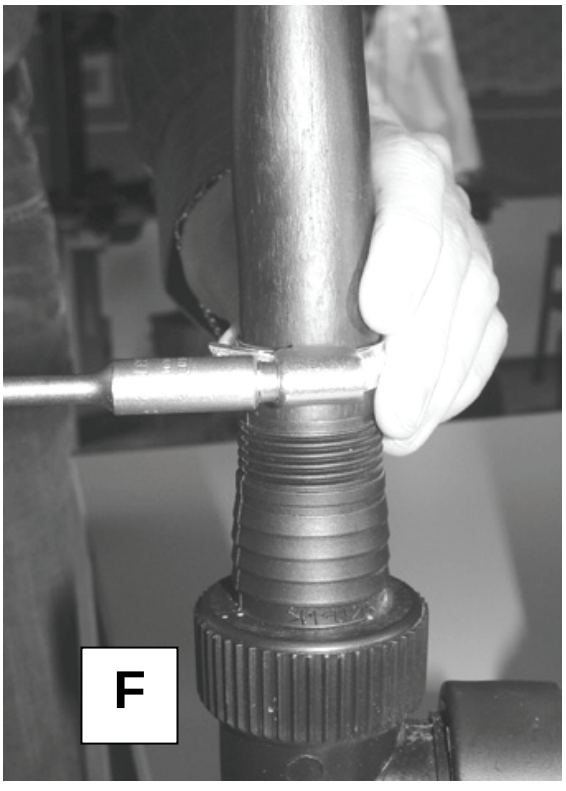
B

C



D

E



F

DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

DE	Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein. **Seriennummer:** **Artikelnummer:** **Baujahr:**

	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999	**E-Mail:** support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten

Verbote:

Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

Warnung:

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:

Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

SCHMUTZWASSERTAUCHPUMPE GS 7501 PI
für den permanenten Einsatz. Kabellänge: 10 m RNF, mit Schwimmerautomatik.

Einsatzbereiche: Zum Umfüllen oder Entwässern von klarem wie auch verschmutztem Wasser aus Gruben, Behältern etc.

Lieferumfang (Abb. A)

1. **Tragegriff**
2. **Pumpenanschluss**
3. **Netzleitung**
4. **Fuß**
5. **Pumpenanschlussstutzen**
6. **Schwimmerschalter**
7. **Pumpenkörper**

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. **Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bezeichnung der Geräte: **GS 7501 PI**
Artikel-Nr.: **94632**

Datum/Herstellerunterschrift: **30.09.2010**

Angaben zum Unterzeichner: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
2004/108 EG
2006/95 EG
Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
Zertifizierstelle:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referenznummer:
14702270 015

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.
Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen. Die Pumpe muss voll-ständig in die Flüssigkeit eingetaucht arbeiten.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist mittels einer Rohrschelle zu verstärken **(Abb. F).**
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten. Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.). Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
  - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
  - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
  - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
  - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

- **Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reperaturen durch.**
- **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**
- **Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebnahme entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.

Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden.

Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.
Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.
Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benzutzen.

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet.
Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabellänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden.
Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

Vorgehensweise:

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt und den Schwimmerschalter in die gewünschte Position bringt (siehe Bedienung). Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.
Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.

Achtung! Wichtige Kundeninformation
Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.

Achtung! Wichtige Kundeninformation
Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Automatischer Schwimmer

Der Schwimmer setzt automatisch die Pumpe in Betrieb, wenn die Flüssigkeit zunimmt bzw. abnimmt. Wenn das Schwimmerkabel verlängert bzw. verkürzt wird, ausgehend von seinem Stützpunkt, bewirkt man die Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe, auf Grund der gewünschten minimalen bzw. maximalen Höhe. Das Schwimmerkabel ist mittels einer geeigneten Druckhalterung am Pumpengriff befestigt. Wir bitten um Überprüfung, dass sich der Schwimmer beim Pumpenbetrieb frei bewegt. Jedes mal wenn die Pumpe in sehr schmutzigem Wasser eingesetzt wird, muss sie mit Klarwasser abgespült und gereinigt werden. Die Ein- und Ausschalthöhen können variieren.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden**,** da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden.
Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.
Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!**
Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GS 7501 PI
Anschluss	230 V / 50 Hz
Motorleistung P1	750 W
Max. Fördermenge	13000 l/Std.
Max. Förderhöhe	8 m
Max. Tauchtiefe	8 m
Schlauchanschluss	1 ½''
Schutzart	IPX8
Wassertemperatur	35 °C
Korngröße	35 mm
Gewicht ca.	5,1 kg
Artikel-Nr.	**94632**

Transport und Lagerung

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind. Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie einen dem Pumpenausgang entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg" **(Abb. D)** in das zu fördernde Medium. Achten Sie darauf dass der Schwimmerschalter in der Arbeitsposition steht.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.
- Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasser durchspülen.

Schwimmerschaltereinstellungen (Abb. B + C)

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt der Pumpe kann durch verschiedene Schwimmerschalter einstellungen erfolgen. In **Abb. B** sehen Sie das Schwimmerkabel ohne Fixierungsveränderung mit vollem Schaltradius. Ziffer 1 ist dabei die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Durch eine entsprechende Schwimmerkabelfixierung, welche am Griff der Pumpe möglich ist, kann der Schaltradius bei beengten Platzverhältnissen oder bei entsprechender Niveauregelung verringert werden. Ziffer 1 in **Abb. C** ist auch hier die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Störungen – Ursachen - Behebung

(Problem): **Motor läuft nicht an**
(Ursache):
1. Netzspannung fehlt
2. Pumpenrad blockiert
3. Schwimmerschalter in Abschaltposition

(Maßnahme):
1. Spannung überprüfen
2. Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen
3. Wasserstand kontrollieren **(Abb. B/C)**

(Problem): **Pumpe saugt nicht an**
(Ursache):
1. Pumpengehäuse ohne Wasser
2. Wasserstand zu niedrig
3. Pumpenrad verstopft

(Maßnahme):
1. Luftblasen entweichen lassen **(Abb. D)**
2. Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen.
3. Verstopfung entfernen

(Problem): **Wasser-Fördermenge ungenügend**
(Ursache):
1. Saugkorb verschmutzt
2. Wasserspiegel sinkt rasch
3. Maximale Förderhöhe überschritten
4. Knick in der Förderleitung

(Maßnahme):
1. Saugkorb reinigen
2. Für ausreichend Nachfluss sorgen
3. Länge des Förderwegs überprüfen.
4. Überprüfung der Förderleitung

(Problem): **Thermoschalter schaltet die Pumpe ab**
(Ursache):
1. Saugkorb verschmutzt
2. Wassertemperatur zu hoch
3. Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.

(Maßnahme):
1. Saugkorb reinigern und Pumpe abkühlen lassen.
2. Wassertemperatur senken
3. Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden. Sand und andere abrasive Substanzen verursachen eine vorzeitige Abnutzung und eine Verminderung der Pumpenleistung. Arbeiten an den elektrischen Bestandteilen der Pumpe dürfen ausschließlich nur vom Kundendienst durchgeführt werden (dies gilt auch für das Elektrokabel und den Schwimmer). Die Schmutzwassertauchpumpen bedürfen praktisch keiner Wartung. Die Lager sind Selbstschmierlager. Es genügt eine gelegentliche Reinigung der Filterbasis, so dass weitere Wartungsarbeiten nicht erforderlich sind. Es dürfen allerdings nur Originalersatzteile verwendet werden.

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt. Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
nach Bedarf	Reinigen und spülen	

Notizen

GB	**Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation**

A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.

GB	Do you have any technical questions**?** Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions**?** We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page **www.guede.com** in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference. **Serial No.:** **Order No.:** **Year of production:**

	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999	**E-Mail:** support@ts.guede.com

Marking:

Product safety:

CE	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community	

Prohibitions:

Staying in the transportation medium prohibited	Access to children prohibited
Cable pullying / transport prohibited	Transportation medium of max. 35 °C

Warning:

Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic starting

Commands:

Read the Operating Instructions	

Environment protection:

Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

Protect against humidity	This side up

Appliance

GS 7501 PI
Permanent use. Cable RNF 10 m long. Float automatics

Areas of Use: To pump/pump out water – clean and dirt - from sewers, tanks etc.

Supply includes (pic. A)

1. **Carrying handle**
2. **Pump connection**
3. **Electric cable**
4. **Foot**
5. **Connecting neck of the pump**
6. **Floating switch**
7. **Pump cover/body**

EU Declaration of Conformity

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.
In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **GS 7501 PI**
Order No.: **94632**

Date/producer signature: **30.09.2010**

Signed by: **Mr. Arnold,**
Managing Director

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Appropriate EU Directives:
2004/108 EG
2006/95 EG

Harmonised standards used:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Certification place:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Reference No.:
14702270 015

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

General safety instructions

The Operating Instructions need to be read thoroughly before first use of the appliance. If there are any doubts concerning appliance connection and handling, please contact the producer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

⚠ **Attention: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.**

Attention: The pump must not in any case run without fillings. The pump must work fully plunged in liquid.

- The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.
- Operate it only on connections with a safety switch against stray current (FI)!
- Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.
- Electric connection to a socket.
- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.
- Pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**
- The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network. It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.
- If the pump is inbuilt in a floor outlet, the floor outlet must subsequently be covered to ensure inviolability of passers-by.
- Connection of the discharge pipe needs to be ensured with a hose clip **(pic. F).**
- Keep the max. plunge depth (see the technical data). To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).At sandy or muddy soils, it is necessary to let the pump run hanging on a rope or chains or put the pump on a reasonable support to prevent suction part falling.
- If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.
- **Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:**
  - Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
  - Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
  - Pump overload with a continuous run;
  - Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

- ⚠ **At any damage of the power supply cable of the appliance, please unconditionally contact the electrician. Under no circumstances, execute any repair with your hands.**
- ⚠ **This appliance is not designed to be used by persons (including children) with any bodily, sensory or mental restriction. Also persons with a lack of experience or knowledge of the appliance are not allowed to work with the appliance.**
- ⚠ **Never let unauthorised and unattended persons, especially children, get near the appliance. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.**

⚠ The pump is not suitable for long-term operation (e.g. as a circulation pump in ponds or brooks). The service life gets shorter accordingly if the pump is used in this manner. In such a case, use a switching clock and ensure sufficiently long breaks between the operating cycles.

⚠ The pump must not be connected to the existing water supply system as equipment increasing the pressure.

⚠ The pump is not suitable as a long-term, automatic safety against overflow of tanks and wells or for control of underground water in cellars.

⚠ Do not leave the pump unattended to prevent damage as a result of any faulty function. Always disconnect the pump from network if not used.
The producer does not guarantee for any damage caused by unqualified installation or unprofessional operation of the pump.
The equipment must be regularly inspected and its faultless condition needs to be checked.
Before each putting into operation, the pump must be visually inspected for any damage (especially on the power supply cable and plug). Using a damaged pump is strictly prohibited.

Connecting cable for drowned pumps

The drowned pumps are equipped with a 10-m H07RNF cable, depending on the type.
According to the valid regulation, drowned pumps with a connecting cable length of less than 10 m can only be used indoors for water drainage from cellars.
Therefore the cable length and type need to be considered at purchasing.

Thermal fuse

A probe automatically switching the pump off when specific temperature is exceeded and on when the pump has cooled down is assembled inside the electric motor. That manifold increases the pump service life and prevents electric motor burn-out.

Procedure:

The pump is put into operation when the plug is inserted in appropriate socket and the floating switch is in the required position (see the Instructions). If the pump is lifted or transported, it is done with an assembled handle and not with the connecting cable. If the pump is being plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle need to be used if necessary.
At muddy, sandy or siliceous soil the pump must be hung on a rope or chain or put on a suitable wide baseplate to be able to work plunged. Sand and other abrasive solids reduce the service life of hydraulic parts and seal of the pump and therefore they need to be prevented. In frost conditions, the pump must be removed from the pumped liquid. It is necessary to absolutely make sure the pump is not exposed to a risk of frost. The pump must be emptied and stored at a place protected against frost.

⚠ Attention! Important information for the customer
It is recommended to plunge or put the pump sideways in the liquid. The body air cushion can thus be released and the pump starts immediately working. The pump can subsequently be stood straight.

⚠ Attention! Important information for the customer
To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Automatic float

The float will automatically put the pump into operation when the liquid level goes up or down. If the float cable is extended or shortened, based on its support point, it will switch the pump on or off due to the minimum or maximum height required. The float cable is fixed to the pump handle with a suitable pressure holder. Please check whether the float is moving freely at pump operation. The pump must always be rinsed with clean water when used in very dirty water. The switching on and off heights can differ.

Thermal fuse/engine protection circuit-breaker

The drowned pump is equipped with an engine protection circuit-breaker. If the engine is overheated, the engine protection circuit-breaker will automatically switch the pump off. Cooling time is app. 25 minutes, the pump subsequently switches on. If the engine protection circuit-breaker switches on, it is absolutely necessary to identify the cause and remove it (see also the “Failure searching“). The given data cannot be used for “family style“ repairs as it requires specific professional knowledge. You must contact the customer service department at any failures.

Residual risks and protective measures

Electric residual risks:

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against FI stray current

Disposal

Instructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the “Marking on appliance“.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical data

	GS 7501 PI
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz
Motor capacity P1	750 W
Maximum delivered quantity	13000 l/h
Maximum head of delivery	8 m
Maximum immersion	8 m
Hose connection	1 ½ ’’
Protection class	IPX8
Water temperature	35 °C
Granulation	35 mm
Max. suction	5,1 kg
Weight ca	**94632**

Transport and storage

⚠ At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance.

Safety instructions for first putting into operation

⚠ Attention: The pump must not run without fillings.

The user is responsible to third parties if pump (pumping station, etc.) is used.

To be operated on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

Before putting into operation, a competent electrician must check whether electric safety devices are in place.

Electric connection to a socket.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Electric pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

- **⚠ If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of

rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

⚠ Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network (pic. E)

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.

Instructions step by step

- Connect the water hose to appropriate pump outlet (see the Assembly and first putting into operation).
- Fix the rope, chain, etc. to the pump handle and place it to the right place.
- Put the pump "sideways" **(pic. D)** to the pumped medium. Make sure the floating switch is in the operating position.
- Plug in the pump.
- Rinse the pump with clean water after work finishing.

Floating switch positions (pic. B + C)

The operating or shutdown point of the pump can be set with various floating switch positions. In **pic. B** you can see the float cable without any fixation change with full switch radius. The figure 1 is the working position and figure 0 the shutdown position.

Due to appropriate fixation of the float cable, possible on the pump handle, the switch radius can be reduced when there is no sufficient space or at a corresponding level control. The figure 1 in **pic. C** is the working position and figure 0 the shutdown position.

Failures – causes - removal

(problem): **Engine does not start**
(cause):
1. No system voltage
2. Blocked pump wheel
3. Floating switch in shutdown position

(measures):
1. Check the voltage
2. Inspect the pump wheel for foreign objects
3. Check the water level **(pic. B/C)**

(problem): **Pump does not suck**
(cause):
1. Pump without water
2. Water level too low
3. Blocked pump wheel

(measures):
1. Let the air bubbles release **(pic. D)**
2. Switch the pump off, water level must go up.
3. Remove the obstruction

(problem): **Insufficient amount of water pumped**
(cause):
1. Dirty tube filter
2. Water level quickly going down
3. Maximum head of delivery exceeded
4. Transport guide broken

(measures):
1. Clean the tube filter
2. Ensure sufficient inflow
3. Check the transport path length
4. Check the transport guide

(problem): **Thermal detector switching the pump off**
(cause):
1. Dirty tube filter
2. Water temperature too high
3. Pump running continuously at maximum pressure.

(measures):
1. Clean the tube filter and let the pump cool down
2. Reduce the water temperature
3. Make more breaks

Inspections and maintenance

Except for the below-described cases, the pump must be delivered to the customer service department for any repairs. Sand and other abrasive solids cause premature wear and pump power reduction. Works on the pump electric equipment can explicitly be executed by the customer service department only (that also applies for the electric cable and float). The drowned sludge pumps are virtually maintenance-free. Oilless bearings. Occasional filter support cleaning is enough, no other maintenance is necessary. Original spare parts must only be used in any case.

⚠ To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Safety instructions for inspections and maintenance

It is always necessary to interrupt feeding (plug pulled out of socket) and make sure the pump is not going to start before any pump maintenance. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	

FR

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine

FR

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?
Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.

Numéro de série : **Numéro de commande :** **Année de fabrication :**

Tél.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**	**Fax:** **+49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail:** **support@ts.guede.com**

Symboles :

Sécurité du produit:

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

Défense de demeurer dans le liquide transporté	Accès interdit aux enfants
Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide transporté max. 35 °C

Avertissement:

Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique

Consignes:

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement:

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Appareil

GS 7501 PI
Pour une utilisation permanente. Longueur du câble : 10 m RNF, avec automatisme du flotteur.

Domaines d'utilisation: Pour le pompage d'eau claire et souillée des fosses, réservoirs, etc.

Contenu du colis (fig. A)

1. **Poignée de transport**
2. **Raccord de pompe**
3. **Câble électrique**
4. **Patte**
5. **Goulot de raccordement de la pompe**
6. **Interrupteur à flotteur**
7. **Enveloppe/corps de pompe**

Déclaration de conformité de la CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.
Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation des appareils: **GS 7501 PI**
n° de commande: **94632**

Date/Signature du fabricant: **30.09.2010**

Titre du signataire: **monsieur Arnold, gérant**

Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives de la CE applicables :
2004/108 EG
2006/95 EG

Normes harmonisées applicables :
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Lieu de certification:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Numéro de référence:
14702270 015

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.
La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:

⚠ **Attention : Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (courant de défaut maximal 30mA conformément au règlement VDE partie 702). Contactez votre électricien.**

Attention : La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec. La pompe doit être complètement submergée dans le liquide.

- L'utilisateur est reponsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).
- Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires.
- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieur (par exemple, étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de démeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'un câble de rallongement, celui-ci doit être exlusivement en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur, ne la levez pas et ne la transportez pas par le câble. Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Si la pompe est incorporée à un avaloir, il est nécessaire de boucher ensuite l'avaloir à l'aide d'un couvercle, de façon à assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube d'évacuation s'effectue à l'aide d'une attache de tuyau **(fig. F).**
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques). Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.). Si la terre est sablonneuse ou boueuse, il est nécessaire de faire fonctionner la pompe accrochée sur une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat de façon à éviter l'enfoncement de la partie d'aspiration.
- Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à un atelier de réparations agréé, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :**
- Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
- Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
- Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
- Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des infuences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

- ⚠ **En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez impérativement un électricien. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.**
- ⚠ **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec expérience insuffisante.**
- ⚠ **Ne laissez jamais les personnes non autorisées et en particulier les enfants s'approcher l'appareil sans surveillance. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.**

⚠ La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou courants des rivières). Ce mode d'utilisation engendre la réduction considérable de la durée de vie de l'appareil. Dans ce cas, utilisez une minuterie et faites des poses suffisamment longues entre les cycles de service.

⚠ La pompe ne doit pas être raccordée à un réseau de distribution d'eau existant en tant que dispositif permettant d'augmenter la pression.

⚠ La pompe ne convient pas en tant que protection automatique, de longue durée contre le débordement des citernes et des puits ou en tant que régulation d'eau souterraine dans des caves.

⚠ Pour éviter les dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect de la pompe, ne la laissez pas sans surveillance. Débranchez la pompe du secteur si vous ne l'utilisez pas.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation non professionnelle ou une utilisation incompétente de la pompe.
Le dispositif doit être contrôlé régulièrement et il est nécessaire de vérifier son état parfait.

La pompe doit être contrôlée visuellement avant chaque mise en marche du point de vue d'endommagements (surtout au niveau du câble d'alimentation et de la fiche). L'utilisation d'une pompe endommagée est strictement interdite.

Câble de raccordement pour pompes submersibles

En fonction du type, les pompes submersibles sont équipées d'un câble H07RNF de 10 mètres.
Conformément au règlement en vigueur, les pompes submersibles, dont la longueur du câble d'alimentation est inférieure à 10 m, peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour pomper l'eau des caves.
Par conséquent, lors de l'achat de la pompe, portez votre attention sur la longueur et le type de câble.

Fusible thermique

À l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui coupe automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet en marche après le refroidissement. Ceci augmente considérablement la durée de vie de la pompe et évite la brûlure du moteur électrique.

Procédé :

La pompe se met en marche en branchant la fiche à la prise correspondante et en plaçant l'interrupteur à flotteur à la position souhaitée (voir mode d'emploi). Lorsqu'il est nécessaire de lever ou de transporter la pompe, utilisez la poignée montée et non le câble d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de sumberger la pompe, il est nécessaire d'utiliser une corde, une chaîne, etc. que l'on fixe à la poignée.
Si le sol est boueux, sablonneux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou de la poser sur une plaque de fond adéquate de façon à ce qu'elle puisse fonctionner sumbergée. Le sable ou autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et des joints de la pompe, par conséquent, il est nécessaire d'éviter le contact de la pompe avec ces matières. Lorsqu'il gèle, il est nécessaire de sortir la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et rangée dans un endroit protégé du gel.

⚠ **Attention ! Information importante pour le client. Il est recommandé de sumberger ou de placer la pompe dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe peut pomper immédiatement. Replacer ensuite la pompe en position verticale.**

⚠ **Attention! Information importante pour le client. Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.**

Flotteur automatique

Le flotteur met automatiquement la pompe en marche en cas d'augmentation ou de baisse du niveau du liquide. Si le câble du flotteur est rallongé ou raccourci (par rapport à son point d'appui), cela engendre la mise en marche ou l'arrêt de la pompe pour cause de hauteur minimale ou maximale exigée. Le câble du flotteur est fixé à la poignée de la pompe par l'intermédiaire d'un support à pression adéquat. Veuillez contrôlez si le flotteur bouge librement lors du fonctionnement de la pompe. Si la pompe est utilisée dans une eau très sale, il est nécessaire de la rincer à chaque fois à l'eau claire. Les hauteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent varier.

Fusible thermique / disjoncteur

La pompe submersible est équipée d'un disjoncteur de protection du moteur. Si le moteur surchauffe, le disjoncteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur de protection du moteur s'enclenche, il est absolument nécessaire de trouver la cause et de la supprimer (voir également „Recherche des pannes"). Les données indiquées dans ce mode d'emploi ne doivent pas être utilisées pour les réparations „à domicile", car elles nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. En cas de panne, veuillez contacter le service client.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution à travers le liquide	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GS 7501 PI
Alimentation/fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur P1	750 W
Refoulement maximum	13000 l/h
Hauteur max. de refoulement	8 m
Profondeur maximale de submersion	8 m
Raccord tuyau	1 ½ ''
Type de protection	IPX8
Température de l'eau	35 °C
Taille du grain	35 mm

Transport et stockage

⚠ **Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil.**

Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

⚠ Attention : La pompe ne doit pas marcher à sec.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

La raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de pompage correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

⚠ Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation de câbles de rallongement, il est nécessaire d'utiliser uniquement des câbles en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

⚠ Il est interdit de toucher la pompe raccordée au secteur électrique, de la lever ou de la transporter à l'aide du câble ! (fig. E)

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de vérifier si le câble et /ou la fiche ne sont pas endommagés. Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. solidement à la poignée de la pompe et placez-la au bon endroit.
- Posez la pompe ou placez-la en biais **(fig. D)** dans le liquide pompé. Veillez à ce que l'interrupteur à flotteur se trouve en position de travail.
- Branchez la pompe au secteur.
- À la fin du travail, rincez la pompe à l'eau claire.

Positions de l'interrupteur à flotteur (fig. B + C)

Le point de mise en marche ou d'arrêt de la pompe peut être réglé par l'intermédiaire de diverses positions de l'interrupteur à flotteur. L'image **B** représente le câble de flotteur sans changement de la fixation avec rayon d'enclenchement complet. Le numéro 1 représente la position de travail, 0 la position d'arrêt.

La fixation adéquate du câble de flotteur, possible sur la poignée de la pompe, permet de réduire le rayon d'enclenchement en cas de place insuffisante ou de régulation correspondante du niveau. Le numéro 1 sur **l'image C** représente également la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Pannes - causes - suppression

(problème) : Moteur ne démarre pas
(cause) :

1. Manque de tension
2. Roue de la pompe bloquée
3. Interrupteur à flotteur en position d'arrêt

(mesure) :

1. Contrôler la tension
2. Contrôlez si la roue de la pompe n'est pas bloquée par des objets étrangers
3. Contrôlez le niveau d'eau **(fig. B/C)**

(problème): Pompe n'aspire pas
(cause):

1. Manque d'eau
2. Niveau d'eau insuffisant
3. Roue de la pompe bouchée

(mesure):

1. Laissez les bulles d'air s'échapper **(fig. D)**
2. Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter.
3. Débouchez

(problème): Quantité insuffisante d'eau pompée
(cause):

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Niveau d'eau baisse rapidement
3. Dépassement de la hauteur maximale de refoulement
4. Circuit de refoulement plié

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration
2. Assurez une admission suffisante
3. Contrôlez la longueur de la voie de refoulement
4. Contrôlez le circuit de refoulement

(problème): Interrupteur thermique coupe la pompe
(cause):

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Température d'eau trop élevée
3. La pompe tourne en continu avec une pression maximale.

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir.
2. Réduisez la température de l'eau
3. Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente.
Le sable et autres matières abrasives provoquent l'usure prématurée de la pompe et réduisent sa puissance.
Les travaux sur le dispositif électrique doivent être réalisés exclusivement par le service client (c'est valable également pour le câble électrique et le flotteur). Les pompes submersibles à égout sont pratiquement sans entretien. Les roulements sont autograissants. Il suffit de nettoyer occasionnellement le support de filtre, aucun autre entretien n'est nécessaire. Il est nécessaire d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

⚠ Pour assurer une longue durée de vie des joints de la pompe, nous recommandons de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche. Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	

Notes

CZ	**Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.**

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

CZ	Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole. **Sériové číslo:** **Objednací číslo:** **Rok výroby:**

	Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**	**Fax:** **+49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail:** **support@ts.guede.com**

Označení:

Bezpečnost produktu:

CE	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	Přístup dětí zakázán
Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Výstraha:

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozběhem

Příkazy:

Přečtěte si návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Přístroj

GS 7501 PI
Pro permanentní použití. Délka kabelu: 10 m RNF, s automatikou plováku.

Oblasti použití: K přečerpávání či odčerpávání čisté a znečištěné vody z jímek, nádrží atd.

Objem dodávky (obr. A)

1. **Rukojeť na nošení**
2. **Přípojka čerpadla**
3. **Elektrický kabel**
4. **Patka**
5. **Připojovací hrdlo čerpadla**
6. **Plovákový spínač**
7. **Kryt/těleso čerpadla**

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. **V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.**

Označení přístrojů:	**GS 7501 PI**
obj. č.:	**94632**
Datum/podpis výrobce:	**30.09.2010**
Údaje o podepsaném:	**pan Arnold, jednatel**
Technická dokumentace:	J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:
2004/108 EG
2006/95 EG

Použité harmonizované normy:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Certifikační místo:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Referenční číslo:
14702270 015

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení)

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

⚠ **Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.**

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplní. Čerpadlo musí pracovat zcela ponořené do kapaliny.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).
- Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .**
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gula následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolemjdoucích.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba zajistit hadicovou sponou **(obr. F).**
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje). Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.). U písčitých nebo bahnitých půd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
  - Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
  - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
  - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
  - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

- ⚠ **Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama..**
- ⚠ **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**
- ⚠ **Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.**

⚠ Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících či tocích potoků). Životnost se při tomto způsobu použití odpovídajícím způsobem zkrátí.
V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečně dlouhé přestávky mezi provozními cykly.

⚠ Čerpadlo nesmí být ke stávající vodovodní síti připojeno jako zařízení, které zvyšuje tlak.

⚠ Čerpadlo není vhodné jako dlouhodobá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studen či regulace podzemní vody ve sklepích.

⚠ Čerpadlo nenechávejte bez dozoru, aby se zabránilo škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud se nepoužívá.
Za škody způsobené neodbornou instalací či neodborným provozem čerpadla výrobce neručí.
Zařízení musí být kontrolováno v pravidelných intervalech a musí být prověřován jeho bezvadný stav.
Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolováno z hlediska poškození (především na napájecím kabelu a zástrčce). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.

Připojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF.
Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou připojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů.
Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Tepelná pojistka

Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po

ochlazení opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání to vyhoření elektromotoru.

Postup:

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy (viz návod). Pokud se čerpadlo zvedá nebo přepravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí připojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti.
U bahnité, písčité resp. křemičité půdy se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.

⚠ Pozor! Důležitá informace pro zákazníka
Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.

⚠ Pozor! Důležitá informace pro zákazníka
Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Automatický plovák

Plovák uvede čerpadlo automaticky do provozu, pokud se zvedne resp. klesne hladina kapaliny. Je-li kabel plováku prodlužován resp. zkracován, přičemž se vychází z jeho opěrného bodu, způsobí to zapnutí resp. vypnutí čerpadla kvůli požadované minimální resp. maximální výšce. Kabel plováku je připevněn k rukojeti čerpadla vhodným tlakovým držákem. Zkontrolujte prosím, zda se plovák při provozu čerpadla volně pohybuje. Vždy, když se čerpadlo používá ve velmi znečištěné vodě, musí být vypláchnuto čistou vodou. Výšky zapnutí a vypnutí se mohou lišit.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	GS 7501 PI
Napětí/frekvence	230 V / 50 Hz
Výkon motoru P1	750 W
Max. dopravované množství	13000 l/h
Max. dopravní výška	8 m
Max. hloubka ponoru	8 m
Hadicová přípojka	1 ½''
Typ ochrany	IPX8
Teplota vody	35 °C
Velikost zrna	35 mm
Hmotnost cca	5,1 kg
Obj. č.	**94632**

Přeprava a skladování

⚠ Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

⚠ Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplní.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Elektrická čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.

⚠ Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.
Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento

výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.

⚠ Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte, nenořte resp. nezvedejte a nepřepravujte za kabel! (obr. E)

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.
- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ **(obr. D)** do čerpaného média. Dbejte na to, že se plovákový spínač nachází v pracovní poloze.
- Čerpadlo zapojte do sítě.
- Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Polohy plovákového spínače (obr. B + C)

Zapínací resp. vypínací bod čerpadla lze nastavit různými polohami plovákového spínače. Na **obr. B** vidíte plovákový kabel bez změny fixace s plným spínacím poloměrem. Číslice 1 je přitom pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.
Díky příslušné fixaci plovákového kabelu, která je možná na rukojeti čerpadla, lze spínací poloměr při nedostatku místa nebo při odpovídající regulaci hladiny snížit. Číslice 1 na **obr. C** je také zde pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Poruchy – příčiny - odstranění

(problém): **Motor se nerozběhne**
(příčina):
1. Chybí síťové napětí
2. Zablokované kolo čerpadla
3. Plovákový spínač ve vypínací poloze

(opatření):
1. Zkontrolujte napětí
2. Kolo čerpadla prohlédněte z hlediska cizorodých předmětů
3. Zkontrolujte hladinu vody **(obr. B/C)**

(problém): **Čerpadlo nesaje**
(příčina):
1. Čerpadlo bez vody
2. Příliš nízká hladina vody
3. Ucpané kolo čerpadla

(opatření):
1. Nechte uvolnit vzduchové bubliny **(obr. D)**
2. Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout.
3. Ucpání odstraňte

(problém): **Nedostatečné množství čerpané vody**
(příčina):
1. Znečištěný sací koš
2. Hladina vody rychle klesá
3. Maximální dopravní výška překročena
4. Zlom v dopravním vedení

(opatření):
1. Vyčistěte sací koš
2. Zajistěte dostatečný přítok
3. Zkontrolujte délku dopravní cesty
4. Zkontrolujte dopravní vedení

(problém): **Tepelné čidlo vypíná čerpadlo**
(příčina):
1. Znečištěný sací koš
2. Příliš vysoká teplota vody
3. Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.

(opatření):
1. Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout.
2. Snižte teplotu vody
3. Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

S výjimkou níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu. Písek a jiné abrazivní látky způsobují předčasné opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Práce na elektrickém zařízení čerpadla smí provádět výhradně jen zákaznický servis (to platí i pro elektrický kabel a plovák). Kalová ponorná čerpadla jsou prakticky bezúdržbová. Ložiska jsou samomazná. Stačí jen občasné vyčištění podstavce filtru, další údržba není nutná. Používat se smí každopádně jen originální náhradní díly.

⚠ Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne. Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	

SK	**Skôr ako uviediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.**

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

SK	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:** **Objednávacie číslo:** **Rok výroby:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999	**E-mail:** support@ts.guede.com

Označenie:

Bezpečnosť produktu:

CE	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	Prístup detí zakázaný
Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel	Dopravné médium max. 35 °C

Výstraha:

Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom

Príkazy:

Prečítajte si návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Prístroj

GS 7501 PI
Pre permanentné použitie. Dĺžka kábla: 10 m RNF,
s automatikou plaváka.

Oblasti použitia: Na prečerpávanie či odčerpávanie čistej a znečistenej vody z rezervoárov, nádrží atď.

Objem dodávky (obr. A)

1. **Rukoväť na nosenie**
2. **Prípojka čerpadla**
3. **Elektrický kábel**
4. **Pätka**
5. **Pripájacie hrdlo čerpadla**
6. **Plavákový spínač**
7. **Kryt/teleso čerpadla**

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **GS 7501 PI**
obj. č.: **94632**

Dátum/podpis výrobcu: **30.09.2010**

Údaje o podpísanom: **pán Arnold, konateľ**

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS

Príslušné smernice EÚ:
2004/108 EG
2006/95 EG

Použité harmonizované normy:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Certifikačné miesto:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Referenčné číslo:
14702270 015

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.
Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie)

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Pozor: Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. Čerpadlo musí pracovať celkom ponorené do kvapaliny.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.) .**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v gule (vo vpuste), musí sa gula následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné zaistiť hadicovou sponou **(obr. F).**
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje). Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnej prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.). Pri piesčitých alebo bahnitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**
  - Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
  - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
  - Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
  - Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

- **Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.**
- **V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k znečisteniu špinavej vody.**
- **Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.**
- **Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.**

Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch či tokoch potokov). Životnosť sa pri tomto spôsobe použitia zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočne dlhé prestávky medzi prevádzkovými cyklami.

Čerpadlo nesmie byť k existujúcej vodovodnej sieti pripojené ako zariadenie, ktoré zvyšuje tlak.

Čerpadlo nie je vhodné ako dlhodobá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní či regulácia podzemnej vody v pivniciach.

Čerpadlo nenechávajte bez dozoru, aby sa zabránilo škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne zo siete, ak sa nepoužíva.
Za škody spôsobené neodbornou inštaláciou či neodbornou prevádzkou čerpadla výrobca neručí.
Zariadenie musí byť kontrolované v pravidelných intervaloch a musí byť preverovaný jeho bezchybný stav.
Čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky vizuálne skontrolované z hľadiska poškodenia (predovšetkým na napájacom káble a zástrčke). Je striktne zakázané používať poškodené čerpadlo.

Pripájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF.
Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc.
Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Tepelná poistka

Vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, resp. po ochladení opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni tak vyhoreniu elektromotora.

Postup:

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky, keď sa zástrčka strčí do príslušnej zásuvky a plavákový spínač uvedie do požadovanej polohy (pozrite návod). Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod., ktorá sa pripevní k rukoväti.
Pri bahnitej, piesčitej, resp. kremičitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, resp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.

⚠ Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. klásť do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpá. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.

⚠ Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Automatický plavák

Plavák uvedie čerpadlo automaticky do prevádzky ak sa zdvihne, resp. klesne hladina kvapaliny. Ak je kábel plaváka predlžovaný, resp. skracovaný, pričom sa vychádza z jeho oporného bodu, spôsobí to zapnutie, resp. vypnutie čerpadla kvôli požadovanej minimálnej, resp. maximálnej výške. Kábel plaváka je pripevnený k rukoväti čerpadla vhodným tlakovým držiakom. Skontrolujte prosím, či sa plavák pri prevádzke čerpadla voľne pohybuje. Vždy, keď sa čerpadlo používa vo veľmi znečistenej vode, musí byť vypláchnuté čistou vodou. Výšky zapnutia a vypnutia sa môžu líšiť.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia činí cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GS 7501 PI
Prípojka	230 V / 50 Hz
Výkon motora	750 W
Typ ochrany:	13000 l/Std.
Max. dopravené množstvo:	8 m
Max. dopravná výška	8 m
Max. hĺbka ponoru:	1 ½ ’’
Max. teplota vody:	IPX8
Hadicová prípojka	35 °C
Zrnitosť:	35 mm
Hmotnosť:	5,1 kg
Obj. č.	**94632**

Preprava a skladovanie

⚠ Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Elektrické čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.

⚠ Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.)

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.

⚠ **Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, neponárajte, resp. nezdvíhajte a nepreprávujte za kábel! (obr. E)**

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky).
- Lano, reťaz a pod. pripevnite k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.
- Čerpadlo postavte, resp. položte „našikmo“ **(obr. D)** do čerpaného média. Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nachádzal v pracovnej polohe.
- Čerpadlo zapojte do siete.
- Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Polohy plavákového spínača (obr. B + C)

Zapínací, resp. vypínací bod čerpadla je možné nastaviť rôznymi polohami plavákového spínača. Na **obr. B** vidíte plavákový kábel bez zmeny fixácie s plným spínacím polomerom. Číslica 1 je pritom pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Vďaka príslušnej fixácii plavákového kábla, ktorá je možná na rukoväti čerpadla, je možné spínací polomer pri nedostatku miesta alebo pri zodpovedajúcej regulácii hladiny znížiť. Číslica 1 na **obr. C** je tiež pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Poruchy – príčiny – odstránenie

(problém): **Motor sa nerozbehne**
(príčina):
1. Chýba sieťové napätie
2. Zablokované koleso čerpadla
3. Plavákový spínač vo vypínacej polohe

(opatrenie):
1. Skontrolujte napätie
2. Koleso čerpadla prezrite z hľadiska cudzorodých predmetov
3. Skontrolujte hladinu vody **(obr. B/C)**

(problém): **Čerpadlo nesaje**
(príčina):
1. Čerpadlo bez vody
2. Príliš nízka hladina vody
3. Upchané koleso čerpadla

(opatrenie):
1. Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny **(obr. D)**
2. Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť.
3. Upchanie odstráňte

(problém): **Nedostatočné množstvo čerpanej vody**
(príčina):
1. Znečistený nasávací kôš
2. Hladina vody rýchlo klesá
3. Maximálna dopravná výška prekročená
4. Zlom v dopravnom vedení

(opatrenie):
1. Vyčistite nasávací kôš
2. Zaistite dostatočný prítok
3. Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty
4. Skontrolujte dopravné vedenie

(problém): **Tepelný snímač vypína čerpadlo**
(príčina):
1. Znečistený nasávací kôš
2. Príliš vysoká teplota vody
3. Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.

(opatrenie):
1. Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť.
2. Znížte teplotu vody
3. Zaraďujte častejšie prestávky

Prehliadky a údržba

S výnimkou nižšie popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade opravy zaslané zákazníckemu servisu. Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú predčasné opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Práce na elektrickom zariadení čerpadla smie vykonávať výhradne len zákaznícky servis (to platí aj pre elektrický kábel a plavák). Kalové ponorné čerpadlá sú prakticky bezúdržbové. Ložiská sú samomazacie. Stačí len občasné vyčistenie podstavca filtra, ďalšia údržba nie je nutná. Používať sa smú v každom prípade len originálne náhradné diely.

⚠ **Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.**

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa že sa čerpadlo nezapne. Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	

NL	**Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.

NL	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. **Serienummer:** **Artikelnummer:** **Bouwjaar:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Aanduiding:

Productveiligheid:

CE	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden
Aan de kabel trekken/transporteren verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C

Waarschuwing:

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop

Aanwijzingen:

Gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Apparaat

GS 7501 PI
Professionele vuilwater dompelpomp voor het gebruik bijv. op het gebied van bouw evenals bij overstromingen.

Incl. drijverschakelaar.

Levering (afb. A)

1. **Draagbeugel**
2. **Pompaansluiting**
3. **Netsnoer**
4. **Voet**
5. **Aansluitstomp pomp**
6. **Drijverschakelaar**
7. **Behuizing/Pomphuis**

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **GS 7501 PI**
Artikel nr.: **94632**

Datum/Handtekening fabrikant: 30.09.2010

Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Gebruikte harmoniserende normen:
2004/108 EG
2006/95 EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Plaats van certificeren:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Referentienummer:
14702270 015

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.
Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien. De pomp dient volledig in de vloeistof gedompeld te werken.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
- Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- **Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
- Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
- Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
- Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.
- De bevestiging van de uitlaatslang met een slangklem versterken **(afb. F)**.
- De maximale dompeldiepte (zie technische gegevens) niet overschrijden. Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.). Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.
- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
- Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
- Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
- Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
- Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

- **Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**
- **Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**
- **Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.**

De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksdoel overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijdsklok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt. Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door de producent niet overgenomen als garantie.
De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.
De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.

Aansluitkabel voor dompelpompen

Dompelpompen zijn, afhankelijk van type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust.
Volgens de geldende voorschriften mogen dompelpompen, met een aansluitkabellengte van minder dan 10 m, binnen als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden. Daarom moet bij aankoop op de kabellengte en op het kabeltype gelet worden.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor.

Wijze van aanpak:

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend stopcontact en door het brengen van de drijverschakelaar in gewenste positie (zie hoofdstuk “Bediening”). Indien de pomp getild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd.
Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden, resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet geleegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.

Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dompelen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer standaard opgesteld worden.

Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Automatische drijver

De drijver zet automatisch de pomp in of uit bedrijf, indien het vloeistofniveau toeneemt, resp. afneemt. Als de drijverkabel verlengd, resp. verkort wordt, uitgaand vanuit zijn bevestigingspunt, veroorzaakt men het inschakelen, resp. uitschakelen van de pomp, op grond van de gewenste minimale, resp. maximale vloeistofhoogte. De drijverkabel is met een geschikte houder aan de pompgreep bevestigd. Wij verzoeken om te controleren dat de drijver bij het pompen vrij beweegt. Telkens als de pomp in zeer vervuild water gebruikt werd, moet deze met helder water uitgespoeld en gereinigd worden. De in- en uitschakelhoogtes kunnen variëren.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De dompelpomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor “zelfgemaakte” reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduidingen op het apparaat” te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GS 7501 PI
Aansluiting:	230 V / 50 Hz
Motorvermogen:	750 W
Beveiligingsklasse:	13000 l/Std.
Max. opvoerhoeveelheid:	8 m
Max. opvoerhoogte:	8 m
Max. dompeldiepte:	1 ½ ”
Max. watertemperatuur:	IPX8
Slangaansluiting:	35 °C
Korrels:	35 mm
Gewicht:	5,1 kg
Artikel nr.:	**94632**

Transport en opslag

Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.

Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245.

De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (afb. E)!

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn. Vóór het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pompuitgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin“ **(afb. D)** in de te verpompen vloeistof neer. Let er op dat de drijverschakelaar in de werkpositie staat.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Na beëindiging van de werkzaamheden met helder water doorspoelen.

Instellingen van de drijverschakelaar (afb. B + C)

Het in-, resp. uitschakelmoment van de pomp kan door verschillende instellingen van de drijverschakelaar geregeld worden. In **afb. B** is de drijverkabel zonder fixatiewijziging met volle schakelradius te zien. Cijfer 1 is daarbij de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Door een overeenkomstige fixatie van de drijverkabel aan de greep van de pomp kan de schakelradius bij beperkte plaatsomstandigheden of bij overeenkomstige niveauregeling verkleind worden. Cijfer 1 in **afb. C** is ook hier de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem: **Motor start niet**

Oorzaak:

1. Netspanning ontbreekt
2. Pompwiel geblokkeerd
3. Drijverschakelaar in “uit” positie

Maatregel:

1. Spanning controleren
2. Pompwiel op vreemde voorwerpen controleren
3. Waterstand controleren **(afb. B/C)**

Probleem: **Pomp zuigt niet aan**

Oorzaak:

1. Pomphuis zonder water
2. Waterstand te laag
3. Pompwiel verstopt

Maatregel:

1. Luchtbellen laten ontsnappen **(afb. D)**
2. Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen
3. Verstopping verwijderen

Probleem: **Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende**

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Waterspiegel daalt te snel
3. Maximale opvoerhoogte overschreden
4. Knik in de pompleiding

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen
2. Voor voldoende navloeiing zorgen
3. Lengte van de pompweg controleren
4. Controle van de pompleiding

Probleem: **Thermoschakelaar schakelt de pomp uit**

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Watertemperatuur te hoog
3. Pomp draait constant tegen de maximale druk aan

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen
2. Watertemperatuur verlagen
3. Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden. Zand en schurende substanties veroorzaken een voortijdige slijtage en vermindering van het pompvermogen. Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen van de pomp mogen uitsluitend slechts door de klantendienst uitgevoerd worden (dit geldt ook voor de elektrische kabel en de drijver). De vuilwaterdompelpompen behoeven praktisch geen onderhoud. De lagers zijn zelfsmerend. Af en toe een reiniging van de filterbasis uitvoeren, verdere onderhoudswerkzaamheden zijn niet nodig. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water te spoelen.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt. Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	

Notities

IT	**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.**

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

IT	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: **N° serie:** **Cod. ord.:** **Anno di produzione:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:

CE	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

E' vietato sostare nel fluido da travasare	Divieto d'accesso dei bambini
E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido da travasare max. 35°C

Avviso:

Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Apparecchio

GS 7501 PI
Per uso permanente. Lunghezza del cavo: 10 m RNF, con automatica del galleggiante.

Settore dell'uso: per travaso e pompaggio dell'acqua pulita e sporca dai recipienti, serbatoi etc.

Volume della fornitura (fig. A)

1. **Manico da trasporto**
2. **Allacciamento della pompa**
3. **Cavo elettrico**
4. **Zoccolo**
5. **Boccone di collegamento della pompa**
6. **Interruttore a galleggiante**
7. **Carter/corpo della pompa**

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. **Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

Identificazione degli apparecchi: **GS 7501 PI**
cod. ord.: **94632**

Data/firma del costruttore: **30.09.2010**

Dati sul sottoscritto: **sig. Arnold, Amministratore delegato**

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:
2004/108 EG
2006/95 EG

Applicate norme armonizzate:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Numero di riferimento:
14702270 015

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione.
Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.
La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra della macchina, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco. La pompa deve lavorare immersa totalmente al liquido.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.). .**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.
- Collegamento del tubo di scarico deve essere bloccato del fermaglio per i flessibili (fig. **F).**
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici). In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.). Nei terreni sabbiosi oppure melmosi occorre che la pompa funzioni sospesa sulla corda oppure catene, oppure appoggiata sulla base adatta per evitare la discesa della parte aspirante.
- Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
  - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
  - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
  - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
  - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

- **Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**
- **Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**
- **Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.**

La pompa non è adatta all'esercizio durevole (ad es. come il circolatore nei laghi oppure ruscelli). In tal caso dell'uso, la vita sarà accorciata proporzionalmente. In questo caso utilizzare il temporizzatore ed assicurare i riposi tra cicli di lavoro sufficientemente lunghi.

La pompa non deve essere collegata alla rete idrica esistente per funzionare come un impianto per aumento della pressione.

La pompa non è adatta ad essere applicata come la sicurezza permanente contro strabocco delle cisterne e pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

Non lasciare la pompa abbandonata, che siano evitati i danni derivanti dall'eventuale malfunzionamento. Scollegare sempre la pompa dalla rete, se non utilizzata.
Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni dovuti dall'installazione profana oppure dalla manovra inesperta della pompa.
L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici e devono essere verificate le perfette condizioni dello stesso.
Prima di ogni messa in esercizio, la pompa deve essere controllata visivamente per i danni (soprattutto il cavo d'alimentazione e la spina). E' scrupolosamente proibito utilizzare la pompa danneggiata.

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF.
In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere

applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine.
Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Ciò incrementa notevolmente la vita della pompa ed impedisce il bruciamento del motore.

Procedura:

La pompa viene messa in funzione collegando la spina alla presa relativa e l'interruttore a galleggiante sarà messo in posizione richiesta (vedi le istruzioni). il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione. Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico.
Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.

Attenzione! Informazione importante per Cliente: Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscino d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.

Attenzione! Informazione importante per Cliente: Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Galleggiante automatico

Il galleggiante mette la pompa automaticamente in funzione secondo l'oscillazione del livello del liquido.
Allungando/accorciando il cavo del galleggiante, partendo dal punto di sostegno dello stesso, avviene l'accensione/spegnimento della pompa per effetto dell'altezza minima/massima richiesta. Il cavo del galleggiante è fissato sul manico della pompa tramite un fermaglio a pressione adatto. Controllare che il galleggiante durante la funzione della pompa si muovi libero. Sempre, quando la pompa viene utilizzata nell'acqua molto sporca, deve essere sciacquata dell'acqua pulita. Le altezze d'accensione e dello spegnimento possono essere diverse.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldo del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgersi sempre al Centro d'Assistenza.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GS 7501 PI
Allacciamento	230 V / 50 Hz
Potenza del motore	750 W
Tipo di protezione:	13000 l/Std.
Max. quantità travasata:	8 m
Max. altezza di trasporto	8 m
Max. profondità d'immersione:	1 ½ ''
Max. temperatura dell'acqua:	IPX8
Raccordo del flessibile:	35 °C
Granulometria:	35 mm
Peso:	5,1 kg
Cod. ord.	**94632**

Trasporto e stoccaggio

Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.

Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido travasato non deve superare a +35°C. Utilizzando il cavo di prolunga, questo deve essere solamente di gomma, tipo H07RNF, secondo le normative DIN 57282 oppure DIN 57245.

Mai toccare, spostare, sollevare e trasportare la pompa sul cavo! (fig. E)

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare. Badare a che l'interruttore a galleggiante si trovi in posizione di lavoro.
- Collegare la pompa alla rete.
- Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Posizioni dell'interruttore a galleggiante (fig. B + C)

Il punto d'accensione/spegnimento della pompa è possibile impostare tramite le posizioni diverse dell'interruttore a galleggiante. La fig. B riporta il cavo del galleggiante senza modifica di fissaggio, con raggio pieno d'accensione. Numero 1 è la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Grazie al fissaggio relativo del cavo di galleggiante, possibile sul manico della pompa, nel caso di spazio ridotto è possibile diminuire il raggio d'accensione mediante la relativa regolazione. Il numero 1 sulla fig. C è anche la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Guasti – Cause - Rimozione

(Problema): Motore non parte
(Causa):
1. Manca la tensione della rete.
2. Ruota della pompa bloccata
3. Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento

(rimozione):
1. Controllare la tensione.
2. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei.
3. Controllare il livello dell'acqua (fig. **B/C)**

(Problema): Pompa non aspira
(Causa):
1. Pompa senza l'acqua
2. Livello d'acqua troppo basso
3. Ruota della pompa intasata

(rimozione):
1. Far uscire le bolle dell'aria (fig. **D).**
2. Spegnere la pompa, il livello d'acqua deve salire.
3. Eliminare l'intasamento.

(Problema): Quantità dell'acqua da travasare insufficiente
(Causa):
1. Cesto aspirante sporco
2. Livello d'acqua scende rapidamente.
3. Superata l'altezza massima di trasporto
4. Tubazione di trasporto piegata

(rimozione):
1. Pulire la gabbia d'aspirazione.
2. Assicurare l'afflusso sufficiente
3. Controllare lunghezza del percorso di trasporto
4. Controllare la tubazione di trasporto

(Problema): Termico spegne la pompa
(Causa):
1. Cesto aspirante sporco
2. Temperatura dell'acqua troppo elevata
3. La pompa funziona sempre in pressione massima.

(rimozione):
1. Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa
2. Abbassare la temperatura dell'acqua
3. Inserire più riposi

Ispezioni e manutenzione

Con eccezione dei casi sotto descritti, nel caso di riparazione la pompa deve essere inviata al Centro d'Assistenza. La sabbia ed altri materiali abrasivi provocano la diminuzione della vita ed abbassamento della potenza della pompa. Gli interventi sull'impianto elettrico può eseguire esclusivamente il Centro d'Assistenza (vale anche per cavo elettrico e galleggiante). In pratica, le pompe per fanghi ad immersione non richiedono la manutenzione. I cuscinetti sono autolubrificanti. E' sufficiente la pulizia casuale della base del filtro, altra manutenzione non è necessaria. In ogni caso devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende. Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	

HU	**Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.**

A.V. 2 Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni.Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása

HU

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?
Honlapunkon a **www.guede.com** címen **szervíz terén** gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban.
Gyártási szám:_____ Szortiment tételszám:_____ Gyártási év:_____

	Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**	**Fax:**	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Jelzések:

A gyártmány biztonsága:

CE	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Tilos gyerekeknek a gép közelében tartózkodni
Tilos a kábelnél fogva húzni/ szállítani	Közlekedési médium max. 35 °C

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást adja át megsemmísítésre hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gép

GS 7501 PI
Alkalmas folyamatos működtetésre. A kábel hossza: 10 m
RNF, automatikus úszó.

Használat: A tiszta és szennyvíz tartályokból, medencékből, stb. való át - és kiszivattyúzására alkalmas.

Szállítmány tartalma (A. ábra)

1. **Markoló**
2. **Szivattyú csatlakozó**
3. **Elektromos kábel**
4. **Talpazat**
5. **A szivattyú csatlakozó garatja**
6. **Úszó kapcsoló**
7. **Szivattyú test/ burkolat**

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép:	**GS 7501 PI**
Megrend. szám.:	**94632**
Dátum/gyártó aláírása:	**30.09.2010**
Az aláíró adatai:	**Arnold úr, ügyvezető igazgató**
Műszaki dokumentáció:	J. Bürkle; FBL, QS

Illetékes EU előírások
2004/108 EG
2006/95 EG

Használt harmonizált normák:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1

Certifikáló szerv:
TÜV Rheinland Poduct Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Refer. szám:
14702270 015

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (előírás szerint max. hibaáram 30mA)
VDE rész 702). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni. A szivattyú kizárólag folyadékba teljesen bemeritett állapotban dolgozhat.

- A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)
- Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozókkal használható (FI)!
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások.
- A gépet konektorba kapcsolja
- Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.
- A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF tipusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint .kizárólag H07RNF tipusú gumi kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóba van beszerelve, a szennyfogót fedje le, hogy be legyen biztosítva a járókelők biztonsága.
- A kifolyó csövet biztosítsa be csőkapoccsal. **(F ábra).**
- Tartsa be a maximális alámerülést (lásd. műszaki adatok) Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.). Homokos, vagy sáros talaj esetén a szivattyút kizárólag lanóra, vagy láncra felfüggesztett állapotban szabad használni, vagy megfelelő alapzatra helyezni, hogy megakadályozza a szívó rész talajba sülyedését.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:**
  - Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
  - A gép nem rendeltetés szerinti használata
  - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
  - Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

- **A tápláló kábel megrongálódása esetén feltétlenül hívjon villanyszerelőt. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezüleg javítani.**
- **A géppel tilos olyan személyeknek dolgozni (beleértve a gyerekeket is) , akik testileg, szenzorikusan, vagy lelkileg fogyatékosak. Szintén tilos a géppel olyan személyeknek dolgozni, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és szakismeretük.**
- **Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, főleg gyerekeket. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.**

A szivattyú nem alkalmas hosszantartó használatra (pl. cirkulációs szivattyú halastavakban, vagy patakokban). Az élettartama ilyen használati mód esetén jelentősen csökken. Ez esetben használjon be/kikapcsoló órát, mely a beállított idő szerint a berendezést be- illetve kikapcsolja, a munkaszakaszok között biztosítson be megfelelő hosszú szüneteket.

A szivattyút tilos a vízvezeték rendszerhez olyan berendezésként használni, mely növeli a nyomást.

A szivattyút tilos automatikus túlfolyási biztosítékként ciszternákban, forrásokban, vagy pincékben talajvizek regulációjához használni.

Tilos a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, ez, az esetleges hibás működés eredményeként előforduló károkhoz vezethet.
A szivattyút, ha nem használja, feltétlenül kapcsolja le a vízvezetékről.
A szivattyú laikus szerelése, vagy nem szakszerű kezelése eredményeként bekövetkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A berendezést rendszeres időközökben ellenőrizni kell, s be kell biztosítani hiba nélküli működését. A szivattyút minden üzembe helyezés előtt vizuálisan ellenőrizni kell, nincs-e megrongálódva (elsősorban figyelmet kell fordítani a csatlakozó kábelre és a konnektorra). Szigorúan tilos megrongálódott szivattyút használni.

Csatlakozó kábel búvárszivattyúkhoz.

A búvárszivattyúk – tipus szerint- 10 m-es H07RNF kábellel vannak felszerelve.
Érvényes utasítások szerint búvárszivattyúk 10m-nél rövidebb csatlakozó kábellel kizárólag benti környezetben használhatók, pl. víz szivattyúzására pincékből.
Ezért ügyeljen vásárláskor a kábel tipusára és hosszára.

Hő biztosíték

Az elektromotorba szonda van beszerelve, mely a megengedett hőmérséklet túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. lehülés után újra bekapcsolja. Ezzel sokszorosan megnöveli a szivattyú élettartamát és megakadályozza az elektromotor kiégését.

Kezelés:

A szivattyú a dugvilla illetékes konektorba való bedugásával és az úszó kapcsoló bizonyos helyzetbe való állításával lép működésbe (lásd. használati utasítás). A szivattyút a markolónál fogva kell felemelni, vagy áthelyezni, tilos a csatlakozó kábelnél fogva húzni. Szükség esetén a szivattyú folydékba való meritéséhez kötelet, vagy láncot kell használni, amit a markolóhoz kell erősíteni. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötélre, vagy láncra kell felfüggeszteni, esetleg megfelelő széles alapzatra helyezni, hogy ne süllyedjen a talajba. A homok és hasonló csiszoló anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a szivattyú tömítésének az életttartamát, amit meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyúból ki kell ereszetni a beszívott folyadékot. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagy hatásának legyen kitéve. A szivattyúból el kell távolítani a folyadékot és száraz, fagy ellen védett helyen raktározni.

Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára! Ajánlatos a szivattyút a folyadékba ferde állapotban helyezni. Felszabadul a szivattyú alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezután a szivattyút ismét függőleges állapotba helyezheti.

Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára! Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközökben kiöbliteni tiszta vízzel,ezzel bebiztosítja a szivattyú tömités hosszú élettartamát.

Automatikus úszó

Az esetben, ha emelkedik, vagy süllyed a folyadék szintje, az úszó automatikusan működésbe hozza a szivattyút . Az esetben, ha az úszó kábele meg van hosszabbítva, resp. rövidítve, közben a támaszpontból indul ki, a szivattyú be-, esetleg kikapcsolását a kívánt maximális, esetleg minimális magasság eredményezi. Az úszó kábele megfelelő nyomó foganytúval hozzá van erősítve a markolóhoz. Kérem, ellenőrizze, hogy az úszó a szivattyú működése alatt szabadon mozoghasson. Az esetben, ha a szivattyút erősen szennyezett vízben használja, öblítse ki tiszta vízzel. A be/kikapcsoló magasság különbözhet.

Hő biztosíték/ motor védőrelé

A búvárszivattyú motorja védőrelével van ellátva. Az esetben, ha a motor túlhevült, a védőrelé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A motor cca. 25 percen belül kihül, s ekkor a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motor védőrelé véletlenül bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni az okát (lásd. „'Uzemzavar kikeresés) A fenti esetekben nem lehet az un. otthoni javitásokat használni, ugyanis a gép javitását kizárólag szakember végezheti. ‚Uzemzavar esetén forduljon szakszervízhez. .

Maradékveszély és óvintézkedésekek

Elektromos maradékveszély:

Veszély	Leírás	Óvintézkedésekek
Közvetlen kontaktus	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen kontaktus	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen“ fejezetben találhatók.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	GS 7501 PI
Feszültség/frekvenció	230 V / 50 Hz
A P1 motor teljesítménye	750 W
Max. szállítható mennyiség	13000 l/h
Max. szállító magasság	8 m
Max. merülési mélység	8 m
Csőcsatlakozás	1 ½ ''
Védéstipus	IPX8
Vízhőmérséklet	35 °C
Szemcsenagyság	35 mm
Súly cca	5,1 kg
Megrend.szám	**94632**

Szállítás és raktározás

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy kövertkeztében a berendezés tönkre mehet.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

Vigyázz! A szivattyút nem szabad üresen futtatni!

- A szivattyú használatakor a kezelő felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval ellátott csatlakozókkal szabad működtetni (RCD)!

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a köteles elektro –biztonsági utasítások.

A gépet kapcsolja konektorba

Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

. A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF tipusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.

- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint .ez kizárólag H07RNF tipusú gumi kábel lehet.

- **Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani (E ábra).**
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Utasitás lépésről lépésre

- Kapcsolja a vízvezető csövet a szivattyú illetékes kifolyójához (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés)
- A kötelet, láncot, stb. erősítse a szivattyú markolójához s ezt tegye a megfelelő helyre.
- A szivattyút a szivatandó médiumba állítsa/helyezze „ferde“ állapotban **(D.ábra)** Ügyeljen arra, hogy az úszó kapcsoló munkahelyzetben legyen.
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejezése után öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel.

Az úszó kapcsoló helyzetei (B + C.ábra)

A szivattyú be/kikapcsoló pontját az úszó kapcsoló különféle helyzetével lehet beállítani. A **B.ábra** az úszó kábelt ábrázolja a fixáció változása nélkül teljes kapcsolási sugárral. Az 1 számjegy a munka helyzetet jelenti, a 0 a kikapcsolási helyzetet.

Az úszókábel illetékes rögzitésének köszönhetően – a szivattyú markolóján – hely hiján, vagy a megfelelő szint regulációja eredményeként, a z illetékes kapcsolási sugarat kissebbíteni lehet. Az 1 számjegy a **C ábrán** is a munka helyzet, a 0 a kikapcsolási helyzet.

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

(probléma): A motor nem lép működésbe

(ok):

1. Az áramkörben nincs feszültség
2. A szivattyúkerék le van blokkolva
3. Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van

(intézkedések):

1. Ellenőrizze a feszültséget
2. Ellenőrizze a kereket, nincsenek-e rajta idegen tárgyak
3. Ellenőrizze a vízszintjét(**B/C ábra)**

(probléma): A szivattyú nem szív

(ok):

1. A szivattyúban nincs víz
2. Túlságosan alacsony vízszint
3. A szivattyú kereke el van dugulva

(intézkedések):

1. Engedje felszabadulni a vízbuborékokat **(D.ábra)**
2. Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell
3. A kereket ki kell dugitani

(probléma): Elégtelen mennyiségű szívott víz

(ok):

1. A szívó kosár szennyezett
2. A vízszint gyorsan csökken
3. A maximális szállító magasság túl lett lépve
4. Törés a szállító vezetékben

(intézkedések):

1. Tisztítsa ki a szívó kosarat
2. Biztosítson be megfelelő befolyást
3. Ellenőrizze a szállító út hosszát
4. Ellenőrizze a szállító vezetéket

(probléma): A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút

(ok):

1. A szívó kosár szennyezett
2. A víz hőmérséklete túlságosan magas
3. A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik

(intézkedések):

1. A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihülni
2. Csökkentse a víz hőmérsékletét
3. Munka közben tartson szüneteket

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével a szivattyút kizárólag szakszervíz javíthatja meg. A homok és más csiszoló anyagok a szivattyú iidő előtti elkopását és teljesítménye csökkentését idézik elő.

A szivattyú elektromos berendezését kizárólag szakosított szervíz javíthatja (ide tartozik az áramvezető kábel és az úszó is). Az iszap-búvárszivattyúk gyakorlatilag nem igényelnek karbantartást. A csapágyok önkenőek. Elegendő időnként kitisztítani a szűrő alapzatot, további karbantartás nem szükséges. Mindenképpen kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

Annak érdekében, hogy be legyen biztosítva a szivattyú tömítő hosszú élettartama, ajánlatos a szivattyút rendszeres időközökben kiöbliteni tiszta vízzel.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzendő bármiféle karbantartási munkák kezdete előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be.
Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöbliteni	